

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten zaś, który je spali, wypierze swoje szaty i umyje w wodzie swoje ciało, i dopiero potem będzie mógł wejść do obozu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, który je tam będzie spalał, wypierze swoje szaty, umyje w wodzie swoje ciało i dopiero wtedy będzie mógł wejść do obozu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ten, który je spali, wypierze swoje szaty i obmyje swoje ciało w wodzie, potem wejdzie do obozu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ten, co je palić będzie, upierze szaty swoje, a omywszy ciało swoje wodą, potem wnijdzie do obozu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kto by kolwiek je spalił, wymyje szaty swe i ciało wodą i tak wnidzie do obozu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, który je spali, niech wypierze ubranie, wykąpie ciało w wodzie i wróci do obozu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten zaś, który je spala, wypierze swoje szaty i obmyje swoje ciało wodą, po czym może wejść do obozu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś, który je spali, wypierze ubranie, obmyje ciało w wodzie, i dopiero potem powróci do obozu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, który je spali, wypierze szaty, wykąpie się w wodzie i dopiero potem wróci do obozu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten, który je spali, wypierze swoje ubranie i cały umyje się w wodzie, a potem będzie mógł wrócić do obozu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ten, kto je spali, zanurzy swoje ubrania i swoje ciało w wodzie [mykwy], i [dopiero] potem wejdzie do obozu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А той, хто спалює їх, випере одіж і поміє своє тіло водою, і після цього ввійде до табору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ten, kto je będzie palił wypierze swoje szaty, wykąpie w wodzie swoje ciało, po czym może wejść do obozu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten, kto je spalił, wypierze swe szaty i wykąpie swe ciało w wodzie, a potem może wejść do obozu.